

Overwegende dat het reglement van het sociale hypotheekkrediet zoals bovenbedoeld de "Société wallonne du Crédit social" (Waalse Sociale Kredietmaatschappij) en de "Guichets du Crédit social" (Sociale Kredietloketten) voortaan in de mogelijkheid stelt om leningen toe te kennen voor woningen waarvan de waarde het geïndexeerde bedrag van 150.000 euro niet te boven gaat, BTW inbegrepen en grondwaarde uitgesloten. Die leningen mogen niet meer bedragen dan 125 % van de bouwwaarde van het goed, grond niet meegerekend, of van de koopwaarde ervan na eventuele werken, BTW inbegrepen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, ingegeven door het feit dat dat reglement in werking is getreden op 1 mei 2004 en dat het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode ermee in overeenstemming dient te worden gebracht zodat de waarborg van honorering verleend kan worden aan alle leningen die door de "Société wallonne du Crédit social" en de "Guichets du Crédit social" worden toegekend;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode zoals vervangen bij artikel 3 van het besluit van 20 maart 2003, dienen volgende wijzigingen te worden aangebracht :

1° de woorden « en BTW inbegrepen » worden ingevoegd tussen de woorden « na eventuele verbouwingswerken is geschat », en « indien de lening toegestaan wordt voor de verbouwing »;

2° de woorden « grond en BTW inbegrepen » worden vervangen door de woorden « BTW inbegrepen en grondwaarde niet inbegrepen ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 mei 2004.

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juni 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 3112

[C - 2004/27156]

17 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les fonctionnaires et agents de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine pour la recherche et la constatation des infractions aux dispositions du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine concernant le patrimoine archéologique

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 156 et 450;

Vu l'avis de la Commission royale des monuments, sites et fouilles de la Région wallonne, donné le 1^{er} avril 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 3 juin 2004;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le Code wallon de l'Aménagement du Territoire de l'Urbanisme et du Patrimoine, il est inséré dans l'article 450, un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Sur tout le territoire de la région de langue française, les fonctionnaires de la Division du Patrimoine de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine ayant au moins le grade d'attaché, ainsi que les fonctionnaires des Directions extérieures de la Direction générale, ayant au moins le grade d'attaché et ayant en charge le patrimoine, ont compétence pour rechercher et constater les infractions à l'article 84, § 1^{er}, 1°, 3°, 5°, 7°, 8°, 10°, 11°, 12°, 14° et au livre III du Code. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juin 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 3112

[C — 2004/27156]

17. JUNI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Beamten und Bediensteten der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes zwecks der Ermittlung und der Feststellung von Verstößen gegen die Bestimmungen des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe bezüglich des archäologischen Erbes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere der Artikel 156 und 450;

Aufgrund des am 1. April 2004 abgegebenen Gutachtens der Königlichen Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen der Wallonischen Region;

Aufgrund des am 3. Juni 2004 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In das Wallonische Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut in Artikel 450 eingefügt:

«Auf dem ganzen französischen Sprachgebiet werden die Beamten der Abteilung Erbe der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes, die mindestens den Dienstgrad eines Attachés haben, sowie die Beamten der Außendirektionen der Generaldirektion, die mindestens den Dienstgrad eines Attachés haben und mit dem Erbe beauftragt sind, befugt, um die Verstöße gegen Artikel 84, § 1, 1°, 3°, 5°, 7°, 8°, 10°, 11°, 12°, 14° und gegen Buch III des Gesetzbuches zu ermitteln und festzustellen.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.**Art. 3** - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juni 2004

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 3112

[C — 2004/27156]

17 JUNI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de ambtenaren en personeelsleden van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium voor de opsporing en de vaststelling van overtredingen van de bepalingen van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wat het archeologische erfgoed betreft

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op de artikelen 156 en 450;

Gelet op het advies van de Koninklijke Commissie voor de monumenten, landschappen en opgravingen van het Waalse Gewest, uitgebracht op 1 april 2004;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 3 juni 2004;

Op de voordracht van de Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 450 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« De ambtenaren van de Afdeling Patrimonium van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium die minstens de graad van attaché hebben, alsook de ambtenaren van de buitendirecties van het Directoraat-generaal die minstens de graad van attaché hebben en die voor het erfgoed instaan, zijn op het Franstalige grondgebied van het Waalse gewest belast met de opsporing en de vaststelling van overtredingen van artikel 84, § 1, 1°, 3°, 5°, 7°, 8°, 10°, 11°, 12°, 14° en van boek III van het Wetboek. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.**Art. 3.** De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juni 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET